SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 48 • DECEMBER 4, 1974 • 20 CENTS

Despite the presence of rallying signs for support of three struggles currently affecting Chinatown, many observers found business as usual in Portsmouth Square last Sunday. Chinatown men apparently found their own games more engrossing than the speeches and skits played adjacent to their own spheres of reality.
(Connie Hwang photo)

上週日在華埠花園角舉行的支持中西利華工友及國際旅店住客大集會現場一景。（黃康寧攝）

Chinatown Holds Three-In-One Rally

By MABEL NG

Some 200 marchers sent ripples through Chinatown streets last Sunday, broadcasting the stubbornness of three "struggles" that continue to tax the community.

Sponsored by Wei Min She and the Committee to Support Lee Mah, Jung Sai and International Hotel, a Chinatown serpentine and Portsmouth Square rally served "not only to call attention to each particular struggle, but link the three up into a whole movement in the community for better working conditions, adequate health and medical facilities, quality education, decent housing, and the rights of senior citizens," said a press release issued by the sponsors.

Echoing cries of "Lee Mah, Jung Sai, I-Hotel means fight back," and "People united will never be defeated," supporters, mostly youthful community activists and outside adherents, voiced epithets of sustaining clarion calls until "victory." They also lent description to the three issues:

LEE MAH

• The Lee Mah Electronics plant at 520 Chestnut Street has been plagued with pickets and controversy since some 42 workers were laid off beginning in March. Upon the filing of charges alleging unfair labor practices and union interference against Lee Mah, six of these workers were recommended for reinstatement with back pay by the National Labor Relations Board last month. When Lee Mah management refused to rehire one of the six, community groups again came to the fore, pressing for continued struggle.

On October 8, six pickets were arrested outside the plant, each charged with one count of interfering with arrest or disturbing the peace. They, plus a seventh arrested later for malicious mischief, are due to appear in court today for the setting of a trial date.

I-HOTEL

• International Hotel, low-cost home not only to many elderly Chinese and Pilipino single men, but also a host of organizations and shops providing a hubbub of activity in Chinatown, continues to fend off eviction notices duplicating those of 1969 and 1972. The latest action was a blistering $700,000 lawsuit filed by the tenants against the hotel's owner, Four Seas Investment Corp., to protest the eviction attempt (E/W 10/30).

JUNG SAI

• A return to work appears on the horizon for the 130-odd workers who struck the largest Chinese garment factory in July. After taking their case to the streets, the media, and the city's communities, the Jung Sai employees are expected to ratify a union-management contract this week.

Although a contract has not been signed, accord has been reached in several areas. Say several sources, the terms of the three-year agreement would include: all workers be allowed to return to work; there be International Ladies' Garment Workers' Union recognition in the shop; a wage set a $2.50 per hour; and guaranteed work from Jung Sai's parent company, Esprit De Corps. However, specific details will not be available until after negotiations are completed, Mike Kozak told East/West recently. Kozak, a former manager at the 646 Washington St. plant, is currently owner of the shop.

I-HOTEL HEARING SET FOR MONDAY

Contending that the summons for unlawful detainer against them was not served properly, the tenants of the International Hotel hope to throw a monkey-wrench into Four Seas Investment Corporation's eviction machine next Monday when the case comes up for a preliminary hearing before Superior Court Judge Ira A. Brown Jr. The hearing is scheduled to be held at 9:30 a.m. Monday at City Hall, Room 400.

David Moon, an attorney from the Neighborhood Legal Assistance Foundation, said he sought to squash the eviction notice from Four Seas, the owner of the hotel. Moon, who represents hotel tenants Joe Diones and Charles Smith, said a similar motion will also be filed by the Tenants Association, represented by attorney Gilbert Graham. This is a technical motion on the part of the tenants to get a "political solution" to their housing problems, Moon said. He said he hoped to force the eviction-minded owner to serve each of the estimated 100 tenants and businesses with individual court summonses. "That will be a massive job," Moon said.

The tenants' attorney said yesterday that he didn't know of any negotiation between the owner and the tenants which might lead to a possible settlement.

Students Want 'Chinks' Retained

PEKIN, Ill. — By a vote of 1,034 to 182, Pekin High School students elected to retain "Chinks" as the school's team nickname. The final decision, however, still rests with the board of education.

The school has been under attack by Chinese American organizations to stop using the 30-year-old nickname, which they consider derogatory and offensive.

Immigrant Bill Passage Urged

By JUDY YUNG

For the first time, federal legislation aimed at helping immigrants with problems of education, health, housing, employment, and public assistance is being discussed in Congress in the form of H.R. 9895, the "New American Education and Employment Assistance Act" or "Gateway Cities Immigration Program" (E/W 6/5/74, 10/30/74).

For the first time, community persons have been invited to testify on behalf of immigrants and their needs.

In answer, 11 persons showed up at a public hearing before the Subcommittee on Equal Opportunities (of the House Committee on Education and Labor) November 19, most of whom concentrated on the problems facing Asian immigrants.

Po Wong of the Chinese Newcomers Service Center emphasized that immigrants are a rich resource and can contribute to America if given the chance to learn English, update work skills and compete for jobs in every sector of the community. June Quan, president of the Service Center's board of directors, was also present to lend back-up support.

FINANCES

William Chen, representing the Chinese American Citizens Alliance, pointed to the organization's financial difficulties with the chef training program as an example of inadequate local funds in dealing with the problems of immigrants. He urged the passing of the "Gateway" bill, which will mean the funneling of federal funds into direct aid to immigrants in cities with more than five per cent immigrant population.

Representing Mayor Joseph Alioto, Jack Casford of the Human Rights Commission revealed that immigrants arriving in San Francisco increased by 17.6 per cent between 1971 and 1973 and that for the same period the Chinese population in San Francisco increased from 8.3 to 9.0 per cent. He voiced the mayor's support of the bill, which he said will help to alleviate the burden placed on the social service capabilities of gateway cities such as San Francisco.

Speaking on behalf of Pilipino immigrants, Rod Estrada of the Filipino Newcomers Service Center in San Francisco concentrated on the unemployment and underemployment problems of over 29,000 Pilipino immigrants who have arrived in the United States in each of the last three years. On the bill, he said, "This is the first humane bill to be introduced in Congress that responds to a hitherto unmet need of a significant segment of the population. If passed, Congress would have helped in creating a potent source of manpower."

Lemuel Ignacio of the National Coalition of Asian Americans and Pacific Island Peoples for Human Services and Action went right into the population, immigration, and poverty statistics of Japanese, Chinese, Pilipino, Korean, and Pacific Island immigrants and concluded with: "The estimated total of immigrants since 1970 for Asia alone is over a quarter of a million persons. Measure that in terms of disillusionment, frustration, and human suffering. The equivalent is

(Continued on page 4)

Head Start Program Resumes Next Spring

By PAUL K. HUI

The announcement last week that the San Francisco Head Start program would be revived was greeted as a welcome relief to the urgent childcare needs in Chinatown.

An ad hoc committee has been formed in Chinatown involving various agencies and individuals to lay the groundwork for an expected resumption of services next spring. According to Helen Lum, a concerned parent, registration of eligible children has already started.

The Young Women's Christian Association (YWCA) was chosen to develop a citywide plan to bring back the Head Start program to the estimated 500 preschool age children from disadvantaged families. As the grantee agency to operate the $1 million program, the YWCA will be responsible for selecting delegate agencies in Chinatown and other target areas.

The Head Start program, terminated since last June, has served about 50 children from ages 3 to 5 in Chinatown. The program at Victory Hall on Stockton Street was run by the Economic Opportunity Council (EOC), the former operating agency for the program. EOC was not reconsidered for the new grant because it failed to include parents in policy-making.

Lum, who had a child enrolled in last year's program, said the new operator must be aware and sensitive to the needs of Chinatown. She said there were many families, with both parents working, that are in need of childcare service for their young children. Consideration should be given to these families even if some of them don't fall within the income limits of the program, she said.

Lum also suggested that priority be given to rehiring all the former staff in the Chinatown program. The staff's bilingual capability and its ability to relate to the children are essential for the success of Head Start in Chinatown, she said.

EAST WEST 東西報

VOLUME 8, NUMBER 48 DECEMBER 4, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

Editorial

SUPPORT H.R. 9895

A concrete first step was taken by Congress in attending to the needs of its immigrant population November 19 when the House Subcommittee on Equal Opportunities heard testimonies presented by community speakers on Representative Patsy Mink's "Gateway Cities" bill. If passed, the bill will provide federal funds to cities with more than five per cent immigrant population to go towards programs of education, health, housing, job training, orientation, and public assistance for immigrants.

We wholeheartedly support H.S. 9585, not because it will mean a handout to immigrants, but because it will help to make their adjustment and contribution to American life that much easier. It is time that the federal government stop looking for ways of curbing immigration and making life difficult for immigrants and start remembering that America was built with the sweat and toil of immigrants. It is time that the government redirect its energies into constructive action by lending support to those cities and local agencies which have thus far carried the heavy responsibility of serving the immigrant population.

A first step was taken November 19 when concerned Asian Americans joined voices on behalf of their immigrant brothers and sisters. What we need now is ongoing support for H.R. 9895 and similar bills. It is still not too late to write Augustus Hawkins, Chairman of the House Subcommittee on Equal Opportunities, Committee on Education and Labor, 619 House Office Building Annex, Washington, DC 20515.

But even more important, support must come from immigrants themselves. Community spokespersons can only say so much for the immigrant. Immigrants need to band together as one voice to lend credibility to their needs. We, in turn, can best lend support by informing and educating immigrants on how to go about doing just that.

Ford to Visit China

PEKING — President Ford will visit China next year, according to a 96-word communique issued last week from Peking.

A senior American official said the trip will take place in the latter part of the year, following the visit to Washington of Soviet Communist party leader Leonid Brezhnev.

The communique, the first on relations between China and the United States to be issued without any mention of progress since former President Nixon's trip nearly three years ago, came as the result of a recent trip to China by Secretary of State Henry Kissinger.

Kissinger ended his 4½-day visit without making any commitments to Peking on normalization of diplomatic relations or other issues, said the senior American official. In fact, he added, both sides reached a decision to let the relationship stand at its present level.

The two governments exchanged diplomatic missions 18 months ago, but the U.S. still recognizes the Nationalist regime of Chiang Kai-shek on Taiwan as the Republic of China.

It has been speculated that Ford's visit is necessary to show China that the U.S. is not taking her for granted. When he lands in Peking, five conferences between Soviet and American heads of state will have occurred since the Nixon China visit of February 1972.

The most recent, in the Siberian city of Vladivostok, may have nettled the Chinese because of an apparent disregard of Chinese feelings shown by the Americans in agreeing to the meeting place.

Vladivostok, which is only about 35 miles from the Chinese frontier, was ceded by the Manchu dynasty to czarist Russia in a 19th-century treaty that Peking now denounces.

The senior official insisted, however, that Kissinger went to China without any intention of arranging the upcoming summit meeting.

LETTERS TO THE EDITORS

Tribute to JFK

Dear Editor:

On November 21 before going to the HEW Regional Office to meet with some of its staffers, I felt the need to walk to the site set aside by the City of Dallas to remember November 22, 1963.

There I found the following words on a marble tablet:

"The joy and excitement of
John Fitzgerald Kennedy's life
belongs to all men.
So did the pain and sorrow of
his death,
When he died on November 22,
1963, shock and
Agony touched human conscience throughout the world,
In Dallas, Texas there was a
special sorrow.
The young President died in
Dallas.
This memorial, designed by
Phillip Johnson,
Was erected by the People of
Dallas, thousands of
Citizens contributed support,
money and effort.
It is not a memorial to the pain
and sorrow
Of death, but stands as a
permanent tribute to the joy
And excitement of one man's
life,
John Fitzgerald Kennedy's
life."

I did not find in those words the feelings which I found in a Voice of Youth, August 13, 1968, vol. 1, no. 3, work by a member of the Chinatown North Beach Area Youth Council Summer Youth Program by the name of Kitty I. Tsui:

J.F.K.—A TRIBUTE

"He started to pave
A wide path to Utopia.
Then suddenly
The breath was gone;
Suddenly
The voice was halted;
He would win no more.
A knave had taken the king
But a queen was to take the
knave.
A great man has gone
But we must move on
Because the minutes fly
By us like a flash.
Let us remember and honor his
him
By building a monument
In our hearts.
Better still let us
Believe in what he believed
And try to achieve all that
He might have achieved."

Franklin Chow
Dallas, Texas

Doesn't Pay To Fight

Dear Editor:

Although rather belatedly, I feel it is important to share with you and your readers the facts and circumstances concerning a January 9, 1974 East/West report, "New Year's Eve Attack—5 Arrested," which stated that "Jee Lok, 23, Richard Wong, 24, Chun K. Chui, 22, Chun W. Chui, 20, and David Tso, 24, were arrested . . . for assault with deadly weapons." These five Chinese boys went through a traumatic experience, one which they shall never forget for the rest of their lives, for they were wrongly arrested shortly after the alleged incident, jailed from one to three days, charged falsely with a felony (assaulting three Spanish-surnamed youths with chains, pipes and bottles), and placed on $10,000 bail each. The charges were later reduced to misdemeanor with bail lowered to $2,500 each. . . .

As a friend of one of the defendants I tried to assist in any way possible because all five were new immigrants from Hong Kong, unable to understand all the proceedings in English during their court appearances, unfamiliar with the present existing law, and disillusioned with the injustice and unfair treatment they received. Incidentally, the Chinatown Legal Assistance was not able to assist them as this was originally considered to be a criminal case.

It makes me wonder aloud—why? One of the plaintiffs was responsible for provoking and instigating the fight, yet before the actual truth was established, those who were paid to uphold and defend the law saw fit to punish the innocent. . . . To keep the record straight, there were *no* deadly weapons or any other kinds of weapons used in the fight. . . .

Furthermore, John Ferralis, the plaintiff, who according to your article received "scalp lacerations and extensive bruises," was unconscious at the time of examination by hospital staff. It was noted on his medical records that he was "intoxicated by an overdose of drugs, and would not answer." . . .

After much perseverance (the defendants) were finally consoled when, through the efforts of their second counsel, attorney Stephen B. Bley, all charges were dismissed by Municipal Court Judge Albert C. Wollenberg, Jr., at a preliminary hearing on April 19.

The boys would like to pass on a valuable piece of advice to their friends, and readers of East West: "Don't ever get involved in a fight—it doesn't pay, even if you are right."

Name Withheld on Request

HK Turns Back China Refugees

HONG KONG — For the first time since 1968, illegal immigrants from China are being turned over to Chinese border guards, authorities in this British colony announced recently.

Director of Immigration William Collard said in a television interview that such a policy was being adopted because the influx of Chinese into the colony was "putting a fairly serious burden on the economy and is also impairing the efforts to improve the lot of its own citizens."

Approximately 30,000 Chinese have entered Hong Kong this year, 6,000 illegally. Henceforth, authorities stated, only immigrants with relatives in the colony or abroad who are willing to take them in would be allowed in Hong Kong.

NEW AIR ACCORD FOR TAIWAN

TAIPEI — A new passenger flight service between China Airlines and the royal Jordanian airline Alia will be inaugurated next April. Under the suggested route the two airlines will exchange passengers in Bangkok.

THE PERFECT CHRISTMAS GIFT

What other newspaper consistently publishes such a wide diversity of articles of interest to the Chinese American community?

- In depth coverage of the top news in the Chinatown communities: Chinese Hospital, People In Need Food Distribution, Busing, Rice Shortage
- Focus on issues of concern to the Chinese community: Immigration, School Problems, Housing, Employment, Discrimination
- Special issues on: Chinese Festivals, Media, Education, Integration, Labor, Business, Elections, Chinese Communities in Los Angeles, Fresno, the Richmond District in San Francisco, Oakland
- Continuing features: Chi-am Corner, Word-A-Day, Events, Book Reviews, Poetry
- Special Features on: Nostalgia, Newsmakers, Overseas Chinese Communities, Chinese American Personalities

Please send a gift subscription to:

Name.....

Address.....

City..... *State*..... *Zip*.....

Gift card to read from.....

Subscription rates: $10 for one-year domestic subscription; $18 for two years; $26 for three years; $15 for one-year foreign subscription.

the CHI-am corner

GUEST COLUMNIST.....SANDY LEE

"WHY VANDALISM, MOMMY?"

ar Sami,

'ou asked me some very important questions the other day. Iommy why did somebody break into our classroom over the ekend and ruin so many things? Why would anybody want to do nething so terrible? Were they mad at us (meaning the stu-nts)?" How can I answer these questions for you, Sami?

don't know why the youngsters (and the teacher did hear from the lice that it was the work of youngsters) would want to do so much mage to your classroom along with the four other kindergarten d two first grade rooms. And your classroom is in the annex build-, which consists of bungalows completely isolated from the rest of school. Perhaps that was why no one saw them as they vandal-d all the rooms.

do realize that you were very happy with your kindergarten class. sorry about your sitting rug. I know that whenever the teacher s a story or a discussion, all you students would sit on the rug and rticipate. I don't know what kicks they got out of pouring ink and int all over that beautiful rug.

'es, I remember the picture that Marsha worked so hard on and I t terrible when I heard that some of your classmates' art projects re destroyed. I do remember the nice fall scene all you students ored over for days to put up. It angered me to see it all marked up. were Chantell, I would feel sad too. She worked very hard on her lian beads and those mean youngsters threw it on the floor and pped all over it.

doubt if they got much money for the wall clock or some of the 's they took from your room. And I don't see how they can make e of the car tickets that they stole, since "Public School" was mped all over them. I'm very sorry that they took all the BART kets because it would have been the first BART ride for some of u.

don't know what possible grudge they can have against a kinder-rten teacher to have turned her desk upside down and to have attered all her teaching material and destroyed most of it.

And most of all, Sami, I feel for you. I know how much your gold-hes meant to you. You took them to school to share with your ss. And now three of them are dead because some mean malicious ungster poured ink and dye into your classroom fish tank. I don't ow what would possess someone to deliberately destroy living eatures.

don't know why they would want to burn down your classroom or or break some of the windows. I heard that they broke into the throom and made a disaster out of it. They also broke into the acher's room and destroyed a lot of their dishes and other personal longings.

Why would someone do things like that? Don't they know that they e destroying taxpayers' money and property? Don't they care out the feelings of young children or the hurt they can cost them destroying their work? I'm afraid that the answer to the above estions is yes, they are aware of all these things but they went ead and destroyed anyway.

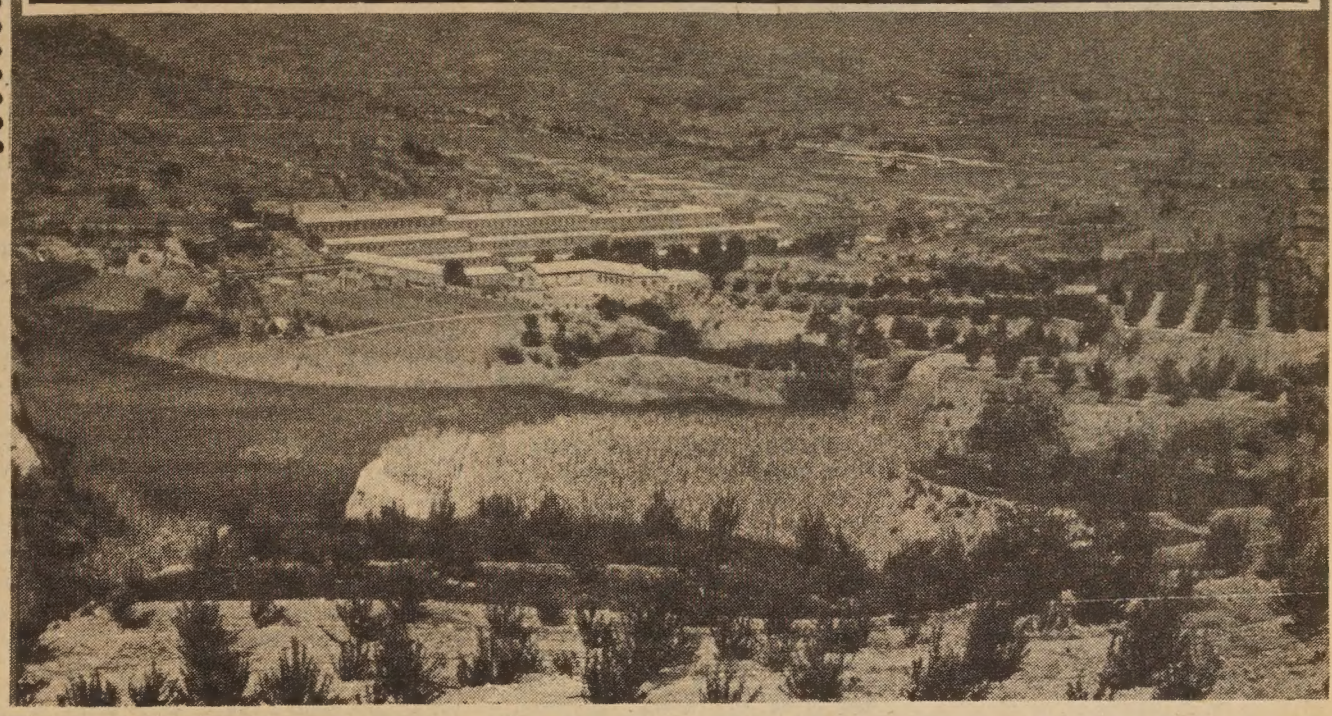
Who are these people, Sami? Perhaps they are people who are ad at the school, the teachers, the neighbors, or the neighbor-od. Their hostile and mad feelings turned into vengeance towards ur school. They need to destroy and to lash out at some objects re-rdless of whether they caused their anger or not. It might not be ur school they are mad at, but your school happened to be there d because it is isolated, it is easy to get to. These youngsters do t know how to channel their anger or frustrations constructively.

Perhaps it was a group of youngsters who decided to do it for kicks. is is the most dangerous group, because they were doing all these mages without conscience. They are being destructive for the sake destroying. These can be the same type of people who can mug a lpless old lady and laugh about it afterwards. These are sick ople.

These youngsters can be from anywhere. Their parents may be althy or poor. They obviously do not have respect for other ople's property or feelings. Perhaps their parents were too busy rking or socializing to be aware of their children's activities. Per-ps somewhere along in their early lives, they were influenced by meone or some group to be destructive. Or maybe these are ungsters who in vandalizing are actually crying out for help or for ention from their families.

I don't know who these youngsters are or why they do these rrible things. I only know that such people do exist in our society d I'm sorry that you have encountered them so soon in your very ung life. Sami, I would be lying if I said that sad events like this n't happen to you again. Unfortunately, they will, but maybe as u grow older, there will be more peace and harmony and less de-uction in your world. I know that that will come true only if we rk toward the common goal of brotherhood. We failed in our nes. I hope we will not fail in yours.

Mommy



At one time people in Tachai were at the mercy of nature because of the mountainous, barren land and natural calamities. But practicing self-reliance, they have improved their lot by flattening the land, fertilizing the soil, irrigating the crops, and building houses to replace the caves they once lived in. This is Tachai today.

MAN CAN MOVE MOUNTAINS

By JUDY YUNG

(This is part three of "Journey to the Motherland." Parts one and two appeared under "Chi-am Corner" November 20 and 27. —Ed.)

If there is one word to describe the people in China today, it would be that they are *real.* The ones we encountered at meetings as well as on the streets were warm, friendly, helpful, selfless, and unpretentious. They are not robots by a long shot. What they said to us was not just political rhetoric. They believe and practice what they mouth.

I recall now a conversation with a youth of twenty-four on the train to Kweilin. He was a worker in the train's dining car and was taking his dinner break. Through our English-speaking comrade, Old Chang, we were able to strike up a conversation on his job and his impressions of America. In answer to my questions, he said that he graduated from high school four years ago and that since then, he had been working on the train. I asked him if he minded working on the train and if he would not rather have gone on to college. He replied that it had been the country's wish that he work on the train and it was not a matter of liking the job or not. As long as it benefited the country, he would do it wholeheartedly. He said he had applied for college, but again it was up to his peers and the country as to whether he would be chosen.

I asked him whether he had studied about America in school and what his impressions were of America. He replied that there was a course in school where they had studied the history and politics of the U.S. along with many other countries. He remarked that he knew that there was a wide gap between the rich and the working people in America and that that was not right. I then queried him, "If you were an American citizen living under those conditions, what would you do about it?" Without hesitation, he replied, "Start a revolution."

Taken aback by his seriousness and moved by the determination in his voice, I then replied, "That is not easy." He acknowledged it by saying, "I know, but we did it."

That was the kind of political fervor we witnessed throughout China (except in the south, which I will go into later). The spirit of the people as spelt out was that "we must all work together and work hard to help China grow for the sake of this generation and the generations after."

It may be asked how political ideology can move one-fourth of mankind to work collectively towards the goal of a stronger China. As explained to us, the answer lies in China's past. All that China has suffered under the aggression of foreign powers and selfish emperors and landlords has not gone for naught. Those who remember the hungry days of old rejoice that they now have something to eat, wear, and live in. And the young are constantly reminded how their ancestors suffered before them. The present is relative to the past. Everywhere we went, we heard, "In the days before liberation (1949), things were so bad . . . then after liberation, we were able to accomplish such and such . . ."

Probably the best example of how collective effort and the spirit of self-reliance can bring about results is Tachai 大寨, an agricultural community about eight hours by train from Peking. Through a three-hour documentary film, we were given an introduction to Tachai the first evening we arrived there.

The film showed the barren lands of Tachai prior to the coming of age of Ch'en Jung-k'uei 陳永貴, who led the people in fighting nature in the spirit of Mao Tse-tung's teaching on self-reliance. Determined no longer to starve at the mercy of nature or at the hands of fate, the people worked together in, literally, leveling mountains, straightening rivers, building dams, reservoirs, and tunnels, filling in land, and fertilizing the soil. When thunderstorms and droughts harassed their progress, they just became more determined to succeed. In one scene, hundreds of people were shown carrying buckets of water up the mountainside to water the crops during a drought.

Because of their efforts, production has increased fivefold and the commune now boasts of contributing 70 per cent of their crops to the country while keeping 30 per cent for their needs, of planting 1800 acres of trees, of growing fruit orchards for the first time, and of having electricity, machinery, five wells, and 20 reservoirs.

MOVE MOUNTAINS

The next day we took a walk around the commune. With our own eyes we saw their rich crops of corn and millet waiting to be harvested. We saw their neatly leveled lands, their tunnels, bridges, and wells that they had made with their bare hands. They proudly displayed to us the caves they once lived in and the new homes they have built since. And we realized that once man puts his mind to it, he can move mountains.

While there for two days, we also saw many large groups of people who had come from afar to learn from Tachai. We were told that since Mao Tse-tung issued the edict in 1964 that made Tachai the agriculturist's learning model 農業學大寨, people from all parts of China, including Kwangtung, have come to study. The record number thus far is 30,000 in one day.

Another example of the people's achievement through self-reliance is Nanking's Yangtse Bridge 南京長江大橋. Our first day in Nanking, we were taken to see the bridge. The Chinese are very proud of it because they designed and constructed it themselves with the help of 5000 workers and volunteers after the Soviet Union left them in the lurch in 1960. The bridge was completed in 1969.

It was also in 1969 with the fear of possible Soviet attack that the people began building air raid shelters. We were taken through one in a Peking machinery factory. The shelter is complete with a dining hall, kitchen, toilet, storehouse, well, operating room, hospital beds, and broadcasting and telephone rooms. We were told that every factory, school, and office building in Peking has its own shelter and that they are all connected.

(Continued on page 7)

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

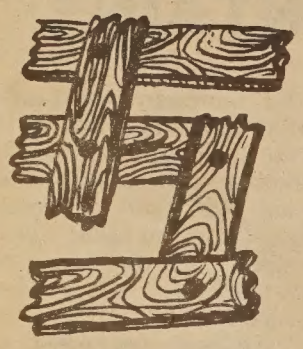
"FIVE"

Mandarin **WU**

Cantonese **NG** (Nasal)

Take five pieces of lumber and nail them together in the shape of the Arabic numeral 5 and you'll have the Chinese word "five."

According to Chinese ancient lore, the whole world is made up of five elements: metal, wood, water, fire and earth. They are dependent upon each other. This may seem fantastic, but the Chinese can tell you in a very logical manner that earth generates metal (the metals in the ground); metal in turn generates water (the moisture on the rocks); water generates wood (the trees can't grow without water); wood generates fire (Smoky can prove that); and finally—completing the cycle—fire generates earth (volcano and its island-forming movements).



The Chinese also have a theory on destruction by working on the cycle the other way. Destruction in here means breaking up the pattern. Thus we have earth destroying water (dams), water destroying fire (keep squirting), fire destroying metal (make sure you have enough insurance), metal destroying wood (keep chopping), and wood destroying earth (roots of the trees pushing earth aside). Of course you have to understand all this in a poetic way. So you scientists shouldn't go out and announce with a straight face:

"I've just learned a truth from the Chinese: Water destroys fire. . . ."

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Maxi-Center Project— Westside Proposes Partnership

The path leading to the new Richmond Maxi-Center took a detour last week when Westside Community Social Service Agency announced its rejection of a federal grant award to staff the new center.

Instead of shouldering the responsibility alone, Westside proposed "the establishment of a partnership" with other interested groups. Dr. Larry Lurie, director of the District V Mental Health Center that administers the $257,000 federal staffing grant, said last week that the idea of a coalition sounded good to him. But he said the citizens advisory board (CAB) of District V had to "review it in some way." The CAB voted last September to award the grant to Westside.

The 25-member board will meet, probably next Thursday (Dec. 12), to review the situation, according to Lurie.

The back-pedaling action of Westside didn't come as a total surprise, however. Constant pressure had been brought to bear upon the consortium of three different social service agencies in the past few months. Some residents in the Richmond district, represented by the Richmond Asian Caucus and the Richmond Asian Multi-Services Inc. (RAMS), had complained of Westside's lack of demonstrated ability to service the Asian population.

Assemblyman Willie L. Brown Jr., reportedly acting upon the request of the Richmond Asian community, met with Westside officials November 25 "to insist that Asians be involved as an equal partner." Westside, not coincidentally, decided to reject its grant award on the same day, after meeting with Brown.

In announcing its rejection, Westside also decided to "propose to RAMS, the Asian Caucus and all the other concerned groups in the Richmond district, the establishment of a partnership to develop a program to service the social and mental health needs of the entire Richmond community." Westside board president Clarence Richardson indicated in a telephone interview November 26 that the forming of a coalition was only suggested as an alternative measure and not a condition of Westside's rejection of the grant award.

However, Rev. Wesley Woo, RAMS board chairperson, reacted to the Westside proposal with reserve. He said RAMS, which also submitted a proposal for the grant earlier, should be given the grant before any coalition or partnership is formed. Woo said he was seeking clarification from District V as to what it was going to do. But he maintained that the RAMS proposal should be used as the model by any coalition that would be formed to operate the Maxi-Center in the future.

CHI PENG-FEI BETWEEN JOBS

HONG KONG — The former foreign minister of the People's Republic of China, Chi Peng-fei, is awaiting reassignment after being replaced by diplomat Chiao Kuan-hua, considered more experienced in foreign affairs. The guess is that Chi is headed for the Finance or Defense Ministry. If Chi is assigned as Defense Minister, civilian control over the powerful army would tighten up even more than last year, when Chou took the Army in hand and reshuffled the generals.

Gateway

(*Continued from p. 1*)

HELL." He asked for the passage of H.R. 9895, which he said would give immigrants a chance to be part of the American reality of equal opportunity.

and our parents came
to share the Amerikan dream.
yes, they made good workers
diminutive tontos to help
set tables
wash dishes
pick produce
and clean up after
the waste makers
and our parents stayed
to share the Amerikan dream

(Part of Lemuel Ignacio's presentation before the Subcommittee on Equal Opportunities November 19. —Ed.)

H.R. 9895, the bill which can help the immigrant make it in America, continues to sit at the House subcommittee level. Donna Yee, assistant director of the Chinese Newcomers Service Center, does not think it will move very far, but she sees the bill and the hearing as unprecedented and significant.

"This is the first constructive legislation (on immigration)" she said. "It may take five or six more (bills) . . . but the stand of the newcomers must start somewhere. . . . The concern must be brought up."

Po Wong thinks that there was a lack of coordination in bringing in more immigrant groups to speak on behalf of the bill. The only non-Asian group represented at the hearing was the Congress of Italian-American Organizations. He attributed it to the sponsor of the bill, Representative Patsy Mink of Hawaii, who has strong Asian American backing. "But it is a first step," he added.

Northern California's First Federal Association

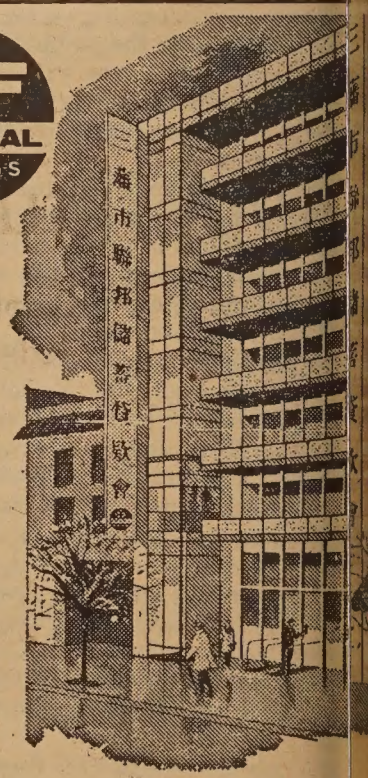
San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Savings accounts are insured to $40,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half-hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawals before maturity.

New Developments In Housing Funds

By RICHARD SPRINGER

Another promise has been ıade to the San Francisco China-›wn community to fight for in-›eased federal housing alloca-ons. Mayor Joseph Alioto's ›mmunity development chief, ›ean Macris, told an assembled roup of over 40 persons at Cam-ron House last week that he is going to make my point" to the ıayor and the Board of Super-isors that "Chinatown has not ad its share of federal funds."

However, Macris was pessi-ıistic about the possibility of hinatown getting any large ıare of the $28.5 million allo-ıted under the new federal ›using act for San Francisco for 975. He indicated that China-›wn would have an excellent ıance to receive money for new housing projects in three to five years. (San Francisco is sched-uled to receive $135 milllion over the next six years, but Macris said about $86 million of that would be needed to complete existing projects.)

The Board of Supervisors about two weeks ago set aside $9.5 mil-lion of the $28.5 million 1975 block grant to tide over existing San Francisco agencies such as Redevelopment and Model Cities for the first six months of 1975. Macris admitted that these agen-cies will probably cut further into the 1975 grant for the last six months of next year.

BLOCK

Additional monies over and above the block grants may be-come available to San Francisco from a discretionary fund under James Lynn, Secretary of Hous-ing and Urban Development (HUD). Macris feels San Fran-cisco, and particularly China-town, should be able to demon-strate a need to dip into the $4-to-$5 million discretional fund. Also, some communities will not apply for funds set aside for them and Macris feels that San Francisco will have a good chance to "re-capture" these funds from HUD.

San Francisco will be setting its funding priorities for the next three years and devising a long-range housing plan to meet HUD regulations. Macris emphasized that his department is under a rushed schedule to apply to the federal government by April 15, have a plan to present to the Board of Supervisors by February 1, have the plan available for public hearings by January 1, and complete the citizens' input process in December. A public hearing will be held De-cember 9 from 2 to 5 p.m. in the Lurie Room of the Public Library and from 7 to 10 p.m. on the same day in Room 282, City Hall.

Macris, who is rumored to be the next head of the Department of City Planning, told the gather-ing, most of whom were mem-bers of the Chinatown Coalition for Better Housing, that his de-partment needed "help in identi-fying specific locations" for hous-ing assistance in Chinatown. He indicated he wanted "to work with this specific group" to set up priorities and that he needed the Coalition's endorsement for spe-cific projects. The Department of City Planning is also assisting Macris with developing China-town priorities, he said.

A local HUD official, Jim Ja-quet, told the assemblage that there would be additional new construction and rehabilitation aid for the San Francisco area under another federal program. He estimated that there would be an allotment of from 8,000 to 16,000 units for the San Francisco Bay Area.

Jaquet also said that the Stock-ton-Sacramento housing project was awaiting environmental clearance in the light of a suit by nearby property owners. The money for the project is in re-serve, and HUD is preparing its own environmental study of the project. The local HUD office is pleading with the central HUD administration to increase the mortgage limits for the type of project slated for the site. A recent ruling by Secretary Lynn does not allow mortgage limits to rise high enough to make the project feasible.

HEW Desegregation Power Threatened

WASHINGTON — House-Sen-ıe conferees agreed last week to measure that may reopen doors › segregation in the schools.

The measure, originally pro-osed by Rep. Marjorie S. Holt R-Md.) would permit public ›chool systems to ignore desegre-ation orders without fear that ıeir federal aid would be halted y the Department of Health, ducation and Welfare (HEW).

Under authority of Title VI of ıe 1964 Civil Rights Act, HEW as forced the desegregation of umerous school systems across ıe country through its power to ut off federal aid. Title VI might e nullified under the Holt mendment, opponents of the bill rgued.

Last week's accord came as onferees worked to resolved dif-ferences between House and Senate versions of a $5 billion supplemental public schools ap-propriations bill, to which the Holt amendment was attached.

Rep. Holt stated that the con-ferees' decision "reflects the will of the overwhelming majority of the people throughout the na-tion."

Two of the conferees — Sen. Ed-ward W. Brooke (R-Mass.) and Clifford P. Case (R-N.J.) — were so incensed over the action, however, that they registered their opposition by refusing to sign the conference agreement, which now goes to both houses for ratification.

There was no immediate indi-cation of a floor fight developing over the Holt amendment.

Pie Tosser Defense — Prejudice

LOS ANGELES — The assault and battery charge against a Chinese American sailor accused of throwing a pie into the face of an officer was dismissed last week on a technicality. But the military prosecutor said he may have it refiled.

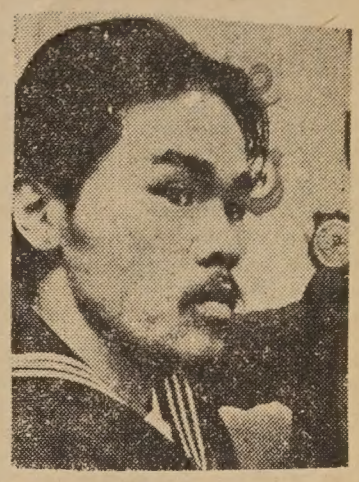
Leon L. Louie, 19, of Fresno, was charged with pushing a chocolate cream pie in the face of Chief Warrant Officer Timothy P. Curtin during morning formation on September 27 at Port Hue-neme naval construction base.

The Navy said the pie attack was "presumed to be premedi-tated," but the defense said it was all in good fun, no one was hurt and it was meant to boost low morale. Louie's civilian attor-ney, William G. Smith, said the defense had planned to show that the Navy holds institutionalized prejudice against Asian Ameri-cans, assigning them to less im-portant jobs than Caucasians.

"We have the feeling that if our client was not a member of a mi-nority group he would not be facing a Navy court-martial," said Smith. "If the pie thrower had been a Caucasian, he would have been given a less severe captain's mast and the matter would have been treated as a joke."

During the trial, Smith asked the presiding officer, Lt. John Milliken, if the term "gook" was regarded by Asians as derogatory. Milliken said that was true. Smith had planned to ask the same question of each prospective juror.

If convicted, Louie can be sen-tenced to six months in the brig and reduced to the lowest rank.



NAVY SEABEE LEON LOUIE
. . . pie-thrower

向上峰臉上擲朱古力批被控，等待軍事法庭裁判的華裔海軍工程兵雷里安。

RECYCLE EAST/WEST.

建東銀行

Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
an Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
an Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

捷安旅行社

MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

IATA

ATC

VARIOUS TOURS FOR YOUR ENJOYMENT

1. Effective November, 1974, **ORIENT TOUR** (Monthly) provides BONUS STOPOVER at HONOLULU (No Extra airfare) en-route.
   1975 ORIENT TOUR (departs Monthly) available now.
2. 4 days 3 niths — short tour to **HONOLULU** — departs Monthly (Extend your stay — NO EXTRA AIRFARE — if so desired)
   CHRISTMAS 1974 (departs December 23, 1974)
   1975 New Year (departs December 30, 1974)
   (SPACE IS LIMITED — PLEASE HURRY)
3. **MAGIC WEEK IN MEXICO** — 8 days 7 nights (Anytime)
4. **CARIBBEAN CRUISE** — 8 days or 14 days — Departs Weekly
5. **EUROPE TOUR** — Anytime (AMEXCO, GATEWAY HOLIDAYS, Club Universe, etc.). You name it, we have it.
6. **GROUP TOUR TO HONOLULU** — 8 days 7 nights (Anytime)
7. **OPTIMIST INTERNATIONAL — HAWAII and ORIENT TOUR** (Escorted) June 26, 1975
8. **SOUTH PACIFIC AND SOUTH AMERICA TOURS** — AVAILABLE

Please write, phone or drop by —

Galileo High City Champs —First in 36 Years

It was a memorable Thanksgiving Day for the predominantly Chinese American student body of Galileo High School last week. For the first time since 1938, the Lions captured the San Francisco AAA football championship by defeating the Balboa High Buccaneers, 7–6, in a hard-fought defensive duel before a vociferous crowd of 10,000 fans at Kezar Stadium. The varsity team concluded their triumphant season with an 11–1–1 record, the best in their school's history. Left, fleet-footed flanker Armando Chang (25) of Galileo eludes Balboa tackler for a 31-yard gain. Right, Galileo High School principal Stanton Tong congratulates quarterback O'Shea on leading the football team to the school's first City prep championship in 36 years. (Gary Tom photos)

加利里奧中學的華裔學生及校友上週渡過一個難忘的感恩節。他們的母校在決賽中以七對六擊敗標竇華中學奪得本市高中校際足球賽冠軍。這是加利里奧自一九三八年以來第一次奪標。是日有上萬觀衆到基沙大球場參觀球賽。加利里奧隊本季作賽共十三場，十一勝一和一負成績是歷年來最佳者。（左圖）加隊翼鋒亞孟度鄭（白衣者）避過對方守衛攔截持球猛進三十一碼。（右圖）完場笛響，加校校長唐健興上前恭賀勝方四分衛鋒奧西時攝。（譚燠堯攝）

Give your friends or relatives a year-long gift— buy a CAA membership for them.

Advocates For Employment
--PT&T
--BART
--Muni Bus Drivers
--Bechtel
--IBM
--Banks
--Construction
--Media
--Electronics Firms
--Hotels/Restaurants
--Insurance Companies

Include yourself.

Chinese for Affirmative Action is dedicated to defending the civil rights and equal employment rights of the Chinese community in the United States.

We need to have continuous and sufficient volunteer support to take part in CAA activities. We need your contributions to carry through and expand this work. You can help. BECOME A MEMBER.

For further information call (415) 398-8212

Employment Suits
--SF Civil Service for Chinese Police
--SF for Enforcement of Residency for City Jobs
--United Airlines
--Individual Employment Discrimination Cases

Annual Membership Rates

Student	$ 5.00
General	$ 15.00
Supporting	$ 25.00
Contributing	$ 50.00
Corporate	$100.00
Life	$500.00

Contributions are tax deductible.

Chinese for Affirmative Action
669 Clay Street
San Francisco, California 94111

name _____ phone _____
address _____
city _____ state _____ zip _____

JOURNEY TO THE MOTHERLAND

(Continued from page 3)

With the shelters the people in not only protect themselves om attack, but they can fight ack and continue production nderground. The concept of tun-el warfare, we were told, is that ie enemy can come in, but they on't be able to get out.

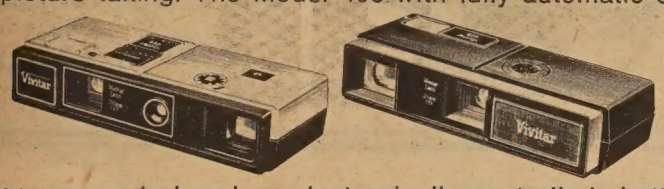
The remarkable thing about the uilding of the air raid shelter is that the people voluntarily did it themselves out of a firm belief in its necessity. We were told that the shelters were built in the spare time of the workers after working hours, which is eight hours a day, six days a week . . . all of which proves China's point that "so long as we have people, we can do everything."

(To be continued next week)

Quick Take a Picture!

Don't be caught without a camera again.

THE NEW
Vivitar®
110 Point'n Shoot™
Pocket Cameras slip easily into a pocket or purse, ready for anything that comes along. You'll find three models to choose from, all of them with sharp Vivitar all-glass lenses for big, brilliant pictures. The Model 402, an easy to carry, easy to use pocket camera at a low, low price for easy-on-the-budget picture taking. The Model 406 with fully automatic ex-



posure control and an electronically controlled shutter (automatic flash exposures, too!) And the Model 602, an amazing little camera with built-in electronic flash unit for problem free flash photography. All three cameras come complete in Gift Outfits with wrist strap, batteries and film. Stop by today for a demonstration of what a 110 Pocket Camera should be, the new "Point'n'Shoot" cameras from Vivitar.

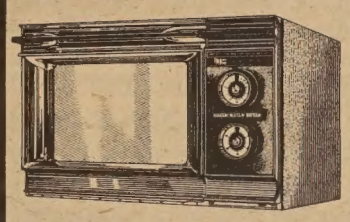
Gift Outfits starting as low as

$24.95

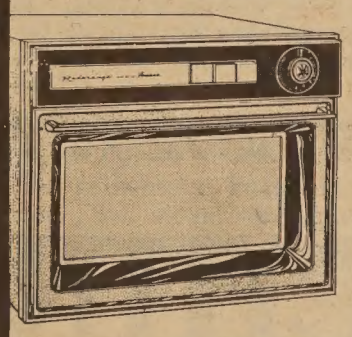
Make the greatest cooking discovery since fire!

Radarange®
MICROWAVE OVEN
MADE ONLY BY Amana®

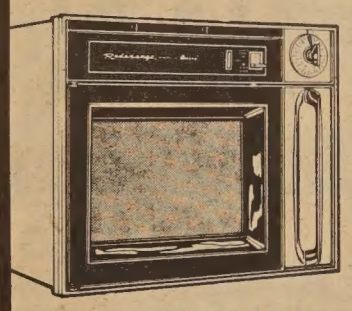
Cook a complete
CHRISTMAS DINNER
including a big turkey
in UNDER
3 hours



MODEL RR-4D



Model R-2



Model R-1J

HOLIDAY MENU

Prepare Pumpkin Pie in advance and allow to cool. Cook turkey. Prepare other recipes up to the cooking points.
Cook Fresh Cauliflower with Sauce. Cook Cream Style Green Beans.

COOKING TIME

18-LB. TURKEY
Cook in Radarange Oven for 6-7 minutes per pound, turning on all four sides if possible. Baste with natural juice. Test for doneness with a meat thermometer.
2 hrs. 6 min.

PUMPKIN PIE
9 inch baked pie shell
2 eggs, slightly beaten
1 No. 303 (1 lb.) can pumpkin
¾ cup sugar
½ tsp. salt
1 tsp. cinnamon
½ tsp. ginger
¼ tsp. cloves
1 cup evaporated milk
Mix all ingredients except pie shell in order given. Pour into baked pie shell. Cook in Radarange Oven 20 minutes; turn often. Yield: One 9-inch pie.
20 min.

Cream Style Green Beans
1 pkg. (10-oz.) frozen green beans
1 pkg. (3-oz.) cream cheese, softened
1 Tbsp. milk
¼ tsp. celery seed
¼ tsp. salt
Cook beans according to Cooking Guide directions: page 5, drain. Combine remaining ingredients; blend thoroughly. Add mixture to beans and heat for 1 minute in Radarange Oven. Yield: 4 servings.
8 min.

FANCY CAULIFLOWER (Whole)
1 lb. cauliflower
¼ cup water
Clean head of cauliflower. Place whole head in a covered glass casserole with water. Cook 10 minutes in Radarange Oven. Drain.
10 min.

SAUCE
½ cup mayonnaise
2 tsp. mustard
½ cup grated Cheddar cheese
Combine all ingredients. Place on top of drained cauliflower. Cook uncovered 1 to 1½ minutes to melt the cheese. Yield: 5-6 servings.
1-1/2 min.

Total cooking time 2 hrs. 45-1/2 min.

Buy now and get a FREE Amana®
BROWNING SKILLET
MADE BY CORNING®
with any Radarange®
MICROWAVE OVEN

BROWN • GRILL • SEAR
FRY • SAUTÉ • BAKE
Exclusive 9½" Family Size $14.95 value

HY HARRY YOUNG & CO.
532 Columbus Ave.
Telephone 781-7010
BANKAMERICARD
master charge

FOR YOUR CONVENIENCE
Starting in December we will be open Tuesday and Thursday till 9 p.m. Free 2 hour parking with validation at POWELL AUTOWORKS (Powell between Union and Green).

Suit Against Blue Shield Scores Victory for Asians

The first class action suit on employment discrimination filed by the Asian Law Caucus on behalf of Asian Americans was settled November 11 in *United Pilipinos for Equal Employment vs. Blue Shield of California.*

A consent decree signed that day by Federal District Judge Charles B. Renfrew contains provisions that include the development of a bilingual bicultural program at Blue Shield to assist employees in improving English oral delivery skills.

In the suit, Blue Shield was charged with twice passing over Purisima Salazar promotion despite her "excellent qualifications" and with maintaining a disparity in the percentage of Asian American employees and their representation in the supervisory and managerial ranks of the company.

In conjunction with a pre-supervisory training program an a human relations training program, Blue Shield also intends to promote minorities into the supervisorial and managerial ranks in proportion to their respective percentages within the company by 1980. The decree also provides for back pay to Salazar and other Asian Americans who were previously discriminated against in promotional opportunities, and internal monitoring committees, and a community relations committee to oversee progress towards the consent decree goals.

HEALD STARTS ENGLISH PROGRAM

Heald Engineering College has recently established an English language program for foreign students, permanent residents, and visitors to the United States. Under the program an individual can take three months of English study, or more if needed, and then be admitted into the regular college program. But the individual may also continue studies at another institution if he or she wishes. Students who wish to apply to the language program only, may do so under a tourist visa. For more information, contact Edward P. Shimer or Keith Leyden at Heald Engineering College, 1215 Van Ness Ave., S.F. 94109; 441-5555.

THREE-WAY POWER TRIANGLE REMAINS

WASHINGTON — Even as Henry Kissinger drank his first toast with Chinese leaders in Peking last week, the Soviet Union was rejecting a Chinese mutual non-aggression proposal; thus the three-way power triangle between the Russians, the Chinese and the United States remained virtually unchanged.

The Kissinger visit was marked by a relaxed atmosphere and talk of improving trade, a possible settlement of outstanding claims from each government, and improved status for respective diplomats of both countries.

TAIWAN REDUCES WHEAT TARIFFS

TAIPEI — The Executive Yuan in Taipei announced last month that the import duty on wheat will be cut by half, from 13 to 6.5 per cent.

A Case of Reverse Discrimination

DAVIS, Calif. — A university admission policy that gives favored consideration to minority students has been held unconstitutional.

In an opinion filed last week in the Yolo County court clerk's office, retired Santa Rosa Superior Court Judge F. Leslie Manker declared that the University of California's admissions policy at its medical school in Davis violates both the U.S. and state constitutions.

Under the Davis program, 16 places in each medical school class of 100 are reserved for "educationally or economically disadvantaged" students. Although the university has not defined what is meant by educationally or economically disadvantaged students, Judge Manker held that such a policy constitutes a racial quota system that violates the constitutions' equal protection clauses. "Applicants who are members of the white race" are excluded from consideration for the 16 places, he wrote.

In the action, Allan Bakke, now a Sunnyvale engineer, claimed he was rejected by the school while less qualified racial minority students were admitted.

In August 1973, represented by San Francisco attorney Reynold Colvin, he filed suit to compel the university to grant him admission.

AFFIRMATIVE ACTION

The university, in turn, asked the court for a declaration upholding the constitutionality of its affirmative action program which has been in effect for five years.

Although Judge Manker declared the program unconstitutional, he refused to order UC Davis to admit Bakke, stating he was reluctant to interfere in the university's admission process unless fraud, bad faith, unfairness or capriciousness could be shown.

His decision is expected to be handed down formally in about two weeks.

UC general counsel Donald L. Reidhaar has stated that the university will almost certainly appeal the ruling.

The Bakke suit was the first filed in California following the U.S. Supreme Court's failure last April to rule on the case of Marcus DeFunis, who took the University of Washington officials to court for denying him admission to law school while accepting 36 minority group members.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these job openings:

Company Comptroller — 3-5 years industrial accounting experience, in-depth accounting, strong comptrollership background, and with ambition to be financial vice-president. Positions (2) will be available in other cities. $18,000-$20,000/year.

Acting Instructor — To teach styles of acting, seminar in acting and directing and workshop in arena theatre staging. Ph.D. preferred.

Administrative Assistant II — Secretarial, administrative and bookkeeping duties for community affairs office. $772-$937/month.

Systems Associate — BA or BS desired but not required. Must have a good working knowledge of computer systems programming and application programming for teleprocessing systems on large-scale computers.

Asst. Accountant — Monthly reconciliation and year-end closing of general ledger accounts. Experience in analysis of computer output and analysis of accounting problems. $893-$1,084.

For more information and job listings, please visit CAA Skills Bank, 669 Clay St., S.F., or call 398-8212.

The Skier's Edge
san francisco
@
1527 STOCKTON ST.
A NEW CONCEPT IN SERVICE TO SKIERS. HAVE YOUR SKIS TUNED UP FOR TURNING EASE AND EDGE CONTROL WITH
The Skier's Edge
* BOTTONS REPAIRED * FLAT FILED
* EDGES SHARPENED * HOT PREP WAX
* HAND BUFFING * BINDINGS
FOR ONLY $8.95
DELIVER & PICK UP GEAR AT
1527 STOCKTON ST. SAN FRANCISCO
HOURS: 2-6 PM
TUES THRU FRI
SKI PHONE:
397-SKIS

CHING NIN CLINIC
511 COLUMBUS AVE
362-5728
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111
青年
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
SATURDAYS, 12 noon-3 p.m.
TUESDAYS, 4-7 p.m.

Chinatown's most respected funeral director moves closer to you.

Mrs. Victoria Ng, formerly of Quong Fook Sang and Martin & Brown, is pleased to announce her affiliation with Halsted & Company Funeral Directors, 1123 Sutter St., just off Polk.

Mrs. Ng wishes to assure you that you can continue to expect the same thoughtful service in the future that she has given your community in the past.

In fact, her new association with Halsted & Company will enable her to offer you a more complete selection of services now than ever before. You can still reach Mrs. Ng 24-hours a day, 7-days a week at her same telephone number, 474-2900.

EVENTS:

W THROUGH DEC. 11
ond annual China Week, featur- lectures, exhibits, perform- es and films about China at the iversity of Southern California. : (213) 746-2215. Free.

ESDAYS THROUGH SATS., W THROUGH DEC. 28, A.M.–5 P.M.
oto exhibit celebrating Cameron use centennial, at the Chinese ture Center, 750 Kearny St. e.

URS., DEC. 5, 7 P.M.
aders' Theatre Interpretation, e Great Chinese-American Ex- e," by Kaan Players, at China- n Branch Library, 1135 Powell Info: 989-6770. Free.

I., DEC. 6, 7:30 P.M.; T. & SUN., DEC. 7 & 8, 3 P.M.
eflection on New China," slide by three local Chinese Ameri- s, at the Asian Community nter, 846 Kearny St. Info: 397- 9.

I., DEC. 6, 8 P.M.
orld Fellowship Program, an in- national piano program present- by students of the Clay Street VCA, at 965 Clay St. Free. Info: 7-6015.

SAT. & SUN., DEC. 7 & 8, 6 P.M.
Christmas Fair by United Farm Workers of America, AFL-CIO, at Berkeley Fellowship of Unitarians, Cedar and Bonita, Berkeley. Proceeds to striking farmworkers. Info: 444-6008.

SAT. & SUN., DEC. 7 & 8, 10 A.M.
Second Annual YWCA Women's Art Festival, YWCA, 1515 Webster St., Oakland. Info: Margaret Jaberg, 451-7900, or Isobel Hellender, 332-6913. Free.

TUES., DEC. 10, 3 P.M.
Public hearing: Redevelopment Agency Commission will hear representatives of Pilipino community organizations at 939 Ellis St.

WED., DEC. 11, 7:30 P.M.
Meeting: Oakland Chinatown Project Area Committee, at the Lincoln School, 225 11th St., Oakland.

FRI., DEC. 13
Exhibition: Chinese art and archaeological artifacts at Washington D.C.'s National Gallery of Art.

FRI., DEC. 13, 8 P.M.
Concert featuring Anna C. K. Teng, pianist, at Foothill College Theater (Parking Lot D), 12345 El Monte Road, Los Altos Hills. General $2.50, student $1. Tickets: Foothill box office. Info: 948-8590, ext. 210, or 738-1228.

Reception for YMCA Director

Matthew Fong, who has been on the job for two months, will be officially introduced as the new executive director of the Chinatown YMCA at a champagne reception to be held in his honor next Thursday, Dec. 12, the YMCA board of managers announced yesterday.

The reception will be held from 4 to 6 p.m. at the Chinatown YMCA at 855 Sacramento St., during which time Fong will be introduced to the members of the press, community leaders, social agency and school representatives from the YMCA's service area.

The San Francisco-born Fong is the son of Mrs. B. S. Fong. He has served in positions of responsibility in various community social service agencies in Hong Kong and in the Bay Area.

ADVERTISE in EAST/WEST
EAST/WEST is the only chinese english weekly paper that reaches the most professional chinese-americans in the bay area.

MEDIA CORNER

The Tube

SUN., DEC. 8, 6–7 P.M.
KPIX, Channel 5: "The Minorities Report," a one-hour "magazine format" special featuring film reports from KPIX's black, Latino and Asian reporters on social issues in the Bay Area. Among those reporting will be Loni Ding, who will probe into the explosive issue in Manilatown centered around the International Hotel that affects the Chinese and Pilipino elderly.

SUN., DEC. 8, 11 P.M.–12 MID.
KTVU, Channel 2: "All the People," on the Chinese workers' strikes (Jung Sai and Lee Mah), featuring a 12-minute film by Clifford Choi, a skit, and a panel on Chinese immigrants and workers.

Airways

MON., DEC. 9, 9:30–10:30 P.M.
KQED-FM 88.5: "The Road: Child Care."

WED., DEC. 11, 9 P.M.
KALW-FM 91.7: "The Road: Child Care" (repeat of Monday's program).

CHINESE GIRLS WANTED for hotel casino card dealers, cocktail waitresses, bartendresses. Age—21 to 27 yrs. Will train. Good salary, board, lodging. Apply at 642 Broadway, S.F., Mon. thru Fri., 8 a.m.–2 p.m. Phone: 392-7693.

Silver Screen

FRI., DEC. 6, 7 P.M.
"Art in China Today," sponsored by U.S.-China Friendship Assn., at 50 Oak St., S.F., 3rd floor. Free.

FRI., DEC. 13, 8:10 A.M. & 7:30 P.M.
Film: "Empress Wu Tse-tien" in the College Forum, Laney College, 900 Fallon St., Oakland. Free.

WED., DEC. 11, 7:30 P.M.
"The Wolves (Shussho Iwai)," directed by Hideo Gosha. With Tatsuya Nakadai, Noboru Ando, and Tetsuro Tamba (Toho Production, 1972, 125 minutes, color, 35 mm), at Wheeler Auditorium, UC campus in Berkeley. A second Yazuka reature at 9:45 p.m., to be announced. $1.50 for one or both films.

COMMITTEE FORMS FOR BICENTENNIAL

A Chinese bicentennial committee, headed by chairpersons Leonard Louie and H. K. Wong, has been established to work on the Chinese phase of the 1976 bicentennial celebrations of San Francisco and the United States. Persons interested in participating may contact the committee at 827 Grant Ave., or call 982-3762.

LINCOLN UNIVERSITY

A multi-ethnic, coeducation institution, offers day and evening courses in: Business Administration, Accounting, Public Administration, English, Foreign Trade, and Political Science.

Leading to Degrees in: Business Administration, Economics, English, Humanities, International Affairs, International Business and Public Administration.

Financial Assistance Available: Basic Educational Opportunity Grants, Federally Insured Student Loans and College Work/Study.

APPLICATIONS ACCEPTED NOW.
For catalog and other information, call or write:
Mr. Paul Titus
Admissions Office
Lincoln University
281 Masonic Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 221-1212

BICULTURAL (CHINESE) SUPERVISOR

Position in expanding adult medical-surgical ambulatory services is immediately available. This teaching hospital is located in a densely populated Chinese community. Position involves supervision of 5 social workers, continuing development of social services in the hospital's ambulatory area and initiating programs related to care of Chinese patients. M.S.W. plus supervisory and community experience are required. Excellent salary and fringe benefits. Write: Janet Wien, Director of Social Services, New England Medical Center Hospital, 171 Harrison Avenue, Boston, Mass. 02111.

TUFTS NEW ENGLAND MEDICAL CENTER
An Equal Opportunity Employer M/F

大眾書店 *Everybody's Bookstore*
840 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
(415) 781-4989

GIFT IDEAS . . .

CHINESE WORKING PEOPLE IN AMERICA by Wei Min She Labor Committee. A pictorial history of 125 years of Chinese-American workers' struggles. Timely background for understanding the current struggles in the community of the Lee Mah and Jung Sai workers and the International Hotel tenants. $2.00 (paper)

* SPECIAL 20% OFF! *
(December only)
Nisei Daughter
Eat a Bowl of Tea
Farewell to Manzanar

* SALE ON SELECTED BOOKS *
(December only)
20% to 50% off on selected books on labor, Third World, women, education, political thought, China . . .

STANDARD DISCOUNT POLICY (does not apply to sale items):
Purchases of *$10.00 to $20.00—we absorb the 6.5% sales tax
*$20.00 and over—10% discount

MAIL ORDERS: Sale and discounts do not apply. Write for catalog.

中國之夜
CHINA NIGHT
飯店・夜總會
RESTAURANT
FLOOR SHOW
DANCING

名歌星大樂隊駐唱
剪下此標誌帶來可得九折優待
家庭便飯又平又靚
免費歌舞表演
名廚主理。隨意小吃

Mandarin cuisine
10% OFF WITH THIS AD
Free dinner show at 8:15 p.m.
2nd show — 11:30 p.m.
4142 Geary Boulevard
San Francisco
open 5:30 p.m.–1:30 a.m.
(415) 387-8884

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

OAKLAND apt. for rent, furnished downtown studios. $105 and up. 1428 Jackson St., 834-2983.

FAMILY PLANNING COUNSELOR. Bilingual. 15 hrs./wk. $3.69/hr. Apply by Dec. 7: Ching Nin, 511 Columbus Ave., S.F. 94133.

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA offers qualified part-time help. Whatever your business or personal needs, call the U.C. Berkeley Student Employment Service at 642-6000.

HEAD START PLANNER, $375–$400/wk. INTERIM ADMINISTRATIVE ASSISTANT, $175–$200/wk. Apply YWCA, 620 Sutter St., SF, by Dec. 11.

PART-TIME bookkeeper, secretary and general office worker. Must be experienced. Tuesday and Thursday, call 387-4555 or 387-6400.

FOR LEASE: Richmond & Chinatown 1-2-3 bedrooms, $160 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

TB-14SR

Two appliances in one . . .
Double convenience!

13.6 cu. ft.
Two-door Refrigerator-Freezer

- Zero-degree freezer has 3.79 cu. ft. storage capacity
- Two Ice 'n Easy trays under protective package rack
- Automatic defrosting in refrigerator section
- Four cabinet shelves
- Twin vegetable bins
- Removable egg bin
- Door storage in both sections
- Butter compartment
- Coil-free back for neat, flush fit
- Only 30½" wide, 64" high
- GE colors or white

$278

SAVE $20!

General Electric

WWA8420N

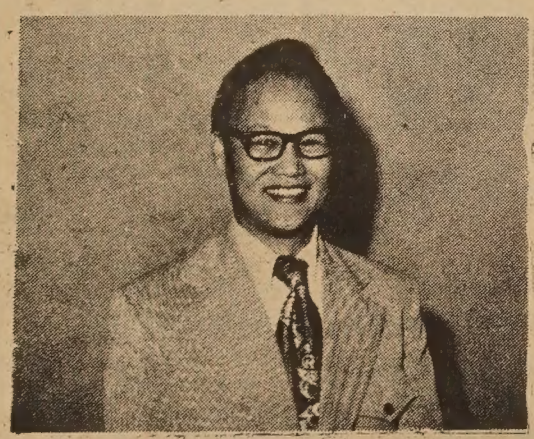
歡迎
僑胞
惠顧

MULTI-SPEED 5 CYCLE HEAVY DUTY WASHER with Mini-Basket T.M., new Automatic Soak, Mini-Quick and Filter-Flo®.

- 5 Wash Cycles: Normal, Permanent Press with Cooldown, Automatic Soak, Mini-Quick, Mini-Wash and Extra Rinse
- 4 Wash and Spin Speeds
- 5 Water Temperatures
- Variable Water Levels
- Bleach Dispenser
- Large Wash Capacity—up to 18 lbs. of mixed heavy fabrics come out thoroughly clean
- Filter-Flo T.M. Washing System traps lint-fuzz in non-clogging moving filter...also serves as a detergent dispenser

$278

SAVE $21.95!

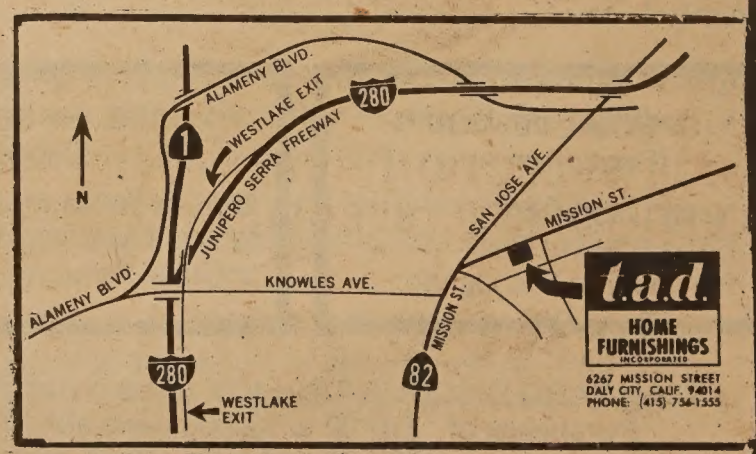


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



想像

一朵花兒，自然科學家看來，是花的類別，結構，纖維，細胞……植物學上的觀念。浪漫主義的詩人，憑着他「內心的眼睛」，看見了花在微風中雀躍舞蹈，這內心的眼睛就是想像。他識出了花的生命與情感；而於天地山水，一切自然界的存在，賦予喜怒哀樂的靈魂。科學家把自然看做一架機械。詩人所見的自然，却是一個具有美感價值的世界。羅素在討論科學與人生價值時說：「當我將來要死去的時候，我不會感覺到我是白活了一輩子。我曾經見過大地在向晚時暈紅，露珠在晨光中發亮，雪地上照耀着嚴霜似的陽光；我曾在久旱的泥土上嗅到過甘霖，我曾聽到過大西洋的怒濤拍岸。對於自然之美，能爲或多或少的感受與經驗，也是人生幸福之一因素了。

想像不僅能美化自然，也能美化人生。假如，我們用科學的觀點看戀愛，那是生理學，生物學，或者是經濟學，社會學的看法；則人類戀愛，當無別於牛馬的交配育種。男女婚姻或無異於普通商品之交換。但浪漫主義者的想像，賦予戀愛以虹霓的光彩；戀愛是聖潔崇高的，而將原始的色情慾望昇華爲眞善美的高尙情操。「男女間相互以熱情，想像，溫柔而戀愛的關係中，有着一種不可估量的價值；昧於這價值，對任何人都是一種大不幸」。

我們應該給予我們自己以豐富的想像，更應該有豐富的感情生活。煩惱，恐怖，希望，失望，愛，恨……我們嘗透了酸甜苦辣的滋味，而快樂的生活下去，這樣是最幸福的人生。

生命

生命是一位工程師，它設計了蝗蟲與跳蚤的腿，每個動物身上勻整的肌肉，槓桿出關節，毫不疲止常在跳動的心臟，帶電的神經系統，和每個生物的完備的循環系統。它設計了蒲公英，使它的種子成爲輕絨遠颺。生命定出了花朵的式樣，逼着昆蟲們把花粉從雄蕊帶給雌蕊。

生命是一位化學家，以滋味給了我們的果實，以芬芳給了玫瑰。生命合成了大自然未曾供給的新物體，以平衡它的作用，並毀滅侵襲者。生命給了螢以冷光，助牠夜間求愛。生命的化學工程非常高深，它不僅役使日光把水及碳酸變成木材和糖，並且在作這事時，還時出氧氣供給動物呼吸。

生命是一位史學家，它把自己幾千萬年來的歷史，一頁一頁地寫好，儲藏在岩石裏，這部自傳等待我們正確的注釋。生命給了各種生物以生活之樂。小羔羊歡欣跳躍，自己不解其所以然。生命給了小兒湛然的目光，染紅了他的雙頰，在他唇邊添了笑。

婚姻

人生任何意圖上進的嘗試均有「空中飛人」的性質，這種飛躍中最壯偉者爲婚姻，雙方伸出雙臂，確信對方可以接着。他們在空中悠然飛過，這當然是一種冒險的嘗試。

倫敦勞合保險公司願意承保任何事物的風險，惟獨不肯保險婚姻成功，此事有賴夫婦及上帝。

在我們周圍，我們常看到在婚姻上不如意的男女，他們消沉、苦悶、無聊，更別談所謂「家庭溫暖」和「人生幸福」了。

一對男女經過戀愛的階段步入婚姻之途，他們當然想使婚姻美滿。交友戀愛時，固然已對對方有所了解，但多少有點盲目，爲了表示自己的感情，連帶的容忍對方的缺點，甚至欣賞對方的缺點，結婚後面對現實，現實與想像有很大的距離，如果夫婦不能夠互助，難免有磨擦發生，日久月深，可能導至婚姻的破裂。

人的一生中，難免遭到打擊和不幸，而最大的不幸和打擊莫過於婚姻的失敗。

最好在表演「空中飛人」前，要小心、謹慎，然後在表演時努力讓對方接住自己的雙臂吧。

信託儲蓄貸欵會

通貨膨脹與國家興亡　匹夫有責

福特總統所提之十二條指示

通貨尙未平定　吾人仍須努力

(一) 平衡家庭預算
(二) 延擱無謂借欵
(三) 多多積習儲蓄
(四) 處處節省源能
(五) 商家不亂加價
(六) 買物要打算盤
(七) 合作增加生產
(八) 互助減省人力
(九) 自耕自作自給
(十) 一切廢物利用
(十一) 不妄暴殄天物
(十二) 保持身心康健

(此與本會一向主張不謀而合)

副總經理兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆星期五上午九時至六時◉九八二—二〇三四

華埠分行

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

大陸紀行

郭信安

※大連建設

十月九日上午九時，乘火車往大連，下午二時半到步。大連市在遼東半島，有人口百萬，為通商口岸。一八九六年，被俄國沙皇佔據，一八九四年，甲午戰爭，清政府失敗，簽訂馬關條約，將遼東半島及台灣割讓，并賠款二萬萬元。離此四十里之旅順市，遭受四日三夜之大屠殺，當時的二萬多人，只剩下卅六人留為檢屍隊。後因英、法、俄等國反對，清政府願以三十萬兩代價，迫日本撤退，俄國乘機以租借廿五年為期，實行統治。一九〇四年，日俄戰爭，結果俄國失敗，大連便由日軍統治，至一九四五年八月十五，日軍投降，才正式歸還中國。

經過廿多年建設，現在新式碼頭十二個，能停泊五萬噸輪船，每年有四十個國家及地區的輪船進口，有造船廠，火車頭製造廠，玻璃工藝廠等，成為綜合性工業城市。農產有高粱、小麥、蘋果、海鮮如大蝦、蟹等，亦極有名。

十日上午，參觀玻璃廠，一九四八年以前，只有鍋爐兩座，工人二百餘，用古老方法製造，產品二百餘種，一九五八年重新建造，擴大範圍，并改用科學方法，出品更加精良快捷。製玻璃主要原料是硅石，產自附近山崗，就地取材。現有燒爐十座，工人千五名，女工六百，出品達三千多種，銷流國內外市場，繼往機車車輛廠參觀，該廠建於一九〇五年俄皇時代，生產機器零件，一九四八年以前只能修理火車，歷年來經過工人們不斷改進擴建，現在全廠面積有八十二萬平方公尺，工人八千餘名，女人佔一千七百人，有大小機器三千多座，一九六四年製出二千馬力柴油機火車頭。至一九六九年，設計製造四千馬力柴油機大火車頭，效力加倍，兩頭有機器駕駛，不用倒退，利便快捷，現正積極生產，為中國火車事業開一新紀年。

旋往大連工藝廠參觀，出產抽紗繡與機繡[illegible]女性佔多數。廠外顧綉工人有一萬多名，參加生產，出品以被褥枕袋檯布門簾家庭用品為多，規模較蘇杭一帶的工藝廠為小，下午遊大連地道商店，為了防禦外國侵略和空襲，當局把大連市地道建成地下城市，能容納百萬人口於緊急警報發出十五分鐘內，可全部進入地道去。三條主要通道，內建有四百里長環繞商店，百貨齊備，有大廚房，[illegible]齊全。有萬噸倉庫存貯糧食，與市內各商店聯接，此巨大工程，只需年餘完成，為了全市人民安全，備戰備糧備荒，大家有信心，團結合作。十一日上午，參觀大連市近郊之營城子公社所建的后牧大隊梯田。他們把整座荒山，鑽洞後用炸藥爆開，利用石頭結成一級一級的梯田，種下了不同品種的[illegible]就會開花結子，全個公社共掘了七十多個大井，圓徑十五尺，深七十五尺，有大小管由井裡通至山上的兩個大水庫，每隔不遠有很多小水塘，有水嚨相連，灌溉一帶的農田，包括山上的果樹，水源充足。后牧大隊有八百四十戶，約三千八百人，田地四千一百畝，糧食面積佔兩千畝，菜園佔一千一[illegible]製造廠，電機磨房，商店，中山學校，養猪、蘋果、葡萄、梨樹園等，擁有貨車九輛，拖拉機十七架，農產品每年增加產量超過政府規定計劃，大人小孩每人每年平均收入一百九十六元，每人一年費用大約九十餘元，參加生產的每人每年平均收入五百餘元，大隊有六百多戶有存款卅餘萬元。（待續）

Best ?FIRE?
頂好滅火器公司
EQUIPMENT COMPANY
(415) 626-7540
EXTINGUISHER SALES & SERVICE
專誠為餐館、柏文、店舖、旅館及住宅作防火設備服務。

※※※
服務最佳
價錢最廉
品質最優
陳健業謹啓
$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$$

焕文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

路是走出來的
全部粵語發音
三藩市華埠實地拍攝
第七道電視台推出
五集有關灣區華人的
半小時文化特寫節目
最後一集
十二月八日
星期日下午二時起播映
家庭計劃教育指導所
華人就業協進會
聯合製片
KGO-TV 7

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang
Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏凉
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

在中國旅行的觀感

人力可移山

楊碧芳

如果要用一個字眼來形容今日中國人民，則最確切的，就是「眞誠」這個辭彙。

我們在中國，到處所認識的人，都是那麼熱情、友善，毫不自私而樂於助人，且皆出於坦誠，而非虛僞的造作，更絕對不是人家口頭所醜化的那種機械人，因爲他們每和我等有所談論，所說的並非政治八股，而都是自信是言行一致的眞誠話。

記得乘搭火車前往桂林時，見到車上一位廿四歲的青年，他是餐卡上的服務員，在他小休時，靠響導同志老張的翻譯，我和他談論到許多事情，並知道他是於四年前中學畢業後，被分派到火車上服務的。

我問他是否喜歡這項工作，並是否渴望唸大學？他說工作是國家指派的，談不到喜歡不喜歡，但只要站在這個工作崗位上，對國家有所貢獻，我便當盡力服務。至於讀書方面，能這有待於國家的准許並經由同志的甄選。

我又問他對於美國的看法，在學校時，有否讀過關於美國方面的書本。他說：當然有，而且不僅美國，其他許多國家的政治、歷史等都曾經研究過，故知道美國的社會，貧富懸殊，這是一種不合理的社會制度。

於是我便進一步的問他：如果你是美國的國民，生活在貧富懸殊的社會制度之下，你將會怎樣做？他毫不猶豫地說：「當然要造反，開始來一個革命。」他那認眞而肯定的語氣，直截的回答，當場令我大吃一驚，於是便說：「革命並不是容易的事！」他說：「當然啦！我們這裡就嘗試過嗎！」

相信許多人都會產生這樣的一個疑問：「爲什麼政治思想，竟能夠推動佔全世界人口四份之一的那麼多數的人，爲建立一個强大的中國而共同努力？」同志由於中國過去的歷史。」

中國過去雖外受列强的侵略，內有軍閥、地主對民衆的壓迫，但國家並非一蹶不振，記得過去挨飢受寒的上了年紀的人，現在衣食住都不成問題，自然覺得現在所過的是幸福的生活，並且將過去所受的苦痛告訴下一代，因爲兩個期間是緊密聯接着，因此大家都知道過去和現在的情形，當然就誰亦都願爲建立這個幸福的新國家而努力。

在中國境內，我們所到之處，都聽到人家說一九四九年之前，生活是怎樣悲慘，一九四九年之後在各方面便都有了輝煌的成就。說到他們共同努力與自力更生的精神，最好的例子，莫過於大寨。大寨是距北京八小時火車路程的農業地區。我們抵達該處的晚上，就看到一部放映達三小時的紀錄片，所紀錄的是大寨的情形。

大寨過去是一片荒蕪的土地，在農民陳永貴帶頭之下，當地的人，以毛澤東所教導的自力更生的精神，開始與環境搏鬥，立下決心，不再在大自然之前低頭，不向命運屈服，大家齊心合力，剷平山嶺，開浚河道，建堤壩，掘，築水塘以利灌溉，雖然曾因亢旱、風暴、雨潦而遭遇到暫時的挫折，但決心不但毫不動搖，反而更加堅强，終於達到化荒地爲沃土的目的。

影片中所紀錄的，有一段是數以百計的大寨農民，不避艱辛的用人力攜帶一桶桶的水，到山邊灌溉農作物，在大家努力之下，農產品較前增加五倍。

現在大寨所收穫的農產品，七成獻與國家，三成爲農民所有，大寨目前引以自豪的，則爲已種植一千八百畝樹木，並首次成功地生產水果，自己有電力供應，有機械化的農作用具。水利方面，有五個水井及二十個蓄水塘。

我們在大寨的第二天，承帶領到各處參觀，親眼見到豐滿、成熟，正待收穫的黍穗和玉蜀黍。亦見到一片片的良田，隧道、橋樑與水井，這一切都是大寨農民用雙手創造出來的。

我們亦往參觀他們前昔住過的山洞和目前所住的房舍，使大家都體會到人類能夠專心去做一件事，就是山岳亦能夠將之遷移。

我們在大寨的兩天之內，亦看到許多從各處前來參觀的人。自一九六四年毛澤東頒下「，遠至廣東各處的人，都來大寨學習，最高的紀錄，是一天之內到大寨的達三萬人。

中國人民於自力更生中，在建設上的另一成就，則是「南京長江大橋」。我們到達南京的第一天，就承帶領前往參觀。該大橋是使中國人感到驕傲的。因爲自一九六〇年蘇聯撤退技術人員之後，中國人便以自己的技術與決心，設計建造這座大橋，動員五千人，於一九六九年完成。而在是年，中國亦大量建設防空洞，以防蘇聯的攻擊。

我們在北京時，承帶領至當地一工廠的防空洞參觀。防空洞設備周全，有食堂、廚房、儲物室、水井、醫院與各項通訊設備。據說在北京，每一工廠、學校及辦公機構，都有互相連繫的防空洞。這一防空係統，不但可以抵禦敵人的攻擊，且可令中國人民有反擊的機會，因爲在防空洞中，仍可繼續生產，依照他們所解釋的「地道戰術原理」，就是要使敵人進得來，出不去。

關於防空洞的建設，最大的特點就是皆由各處的人民自動效力，因爲他們認爲有此需要。像工廠的防空洞，就是工人於工餘的時間中建成的，由此亦可以證明中國口號所說的：「只要有人，任何事都做得到。」這句話的正確性了。

（待續）

短聞

＊美中小埠學生不改辱華稱號

（伊利諾州北京市訊）本市北京高中學生最近投票結果決定保留該校球隊的「清」稱號。該不雅名稱曾引起全國各地多個華裔組織的抗議及要求把它改換。參加投票的學生中有一，只有一百八十二人贊成把它改掉。但據悉當地的教育局有權作最後的決定云。

＊福特總統定明年訪北京

（北京訊）美國總統福特將在明年後半年訪華。美國國務卿基辛格在上週結束爲期四日半的訪問時發表公報作以上的透露。

據一位高級美國官員稱，福特將會在明年在華盛頓和蘇聯領袖布里涅尼夫商談後才到北京訪問

短聞

※華裔青年談訪華的印象

三名灣區美籍華裔青年將在本週末在亞洲人民聯合中心講述他們到中國旅行的觀感和印象，及放映幻燈片。時間：本星期五下午七時半、星期六下午三時及星期日下午三時。地址：乾尼街八四六號。

※男青年會歡迎新總幹事廖定華

華埠男青年會將在下星期四十二月十二日假座該會設香檳酒會歡迎新任總幹事廖定華。酒會時間是下午四時至六時。各社團機關首長將屆時被邀出席參加。廖君歷任香港及灣區各社會服務機構要職。他已在兩月前到男青年會上任視事。

※兒童電視節目畫冊出售※

華人廣播協會編印「一、二、三大家來」兒童畫冊包括該雙語兒童電視節目內的歌曲、手工、遊戲和故事。畫冊可在企李街六六九號華人就業協進會購買。

※華埠駛車訓練班※

本市教育局成人科爲使華埠居民，有機會學習駛車條例及英文名詞，俾便于獲得學習許可證起見，特繼續舉辦駛車條例訓練班。

地址設在積臣街八六五號金巴崙教堂內二〇三教室。爲期共八週，每星期一及星期三晚七時至九時上課，有志學習者，請于上課時，親到教室報名上課。

※藤田梓鋼琴演奏※

中華聯演會定於十二月十三日（星期五）晚八時在佛曉大學戲院舉行名鋼琴家鄧昌國夫人（藤田梓女士）鋼琴演奏會，入場券樂捐：成人二元伍角，學生及兒童一元。預售票處：翠園飯店，電話七三八一一二二八。張氏公司，電話九六五一二七八七。

※車衣廠工潮結束

位於華埠之中美車衣廠勞資雙方發生衝突，勞方指控廠方違法關門，但資方却說營業虧本不得不關門，結果引起華埠史無前例之工潮，參加該項勞工鬥爭活動者均屬華裔縫衣婦女。

該項工潮拖延五月之久，現勞資雙方達成協議，每小時工資增至二元半，較前增五毛，此工潮乃告結束。

※國風藝苑復業

畫家黃磊生近年頻頻應聘在各地舉行畫展，遊歷台、日、星、馬、泰及澳洲各埠馳譽國際，黃氏返美後即重修華埠天后廟街一百三十號之國風藝苑舊址擴振業務，推廣中華文藝，以後經常展出名家書畫銷售國畫藝品，文房四寶并繼續舉辦國畫班，新班現已開始報名，有志學習國畫者可親到該苑接洽或電四二一六四〇五。

Authentic Peking Cuisine

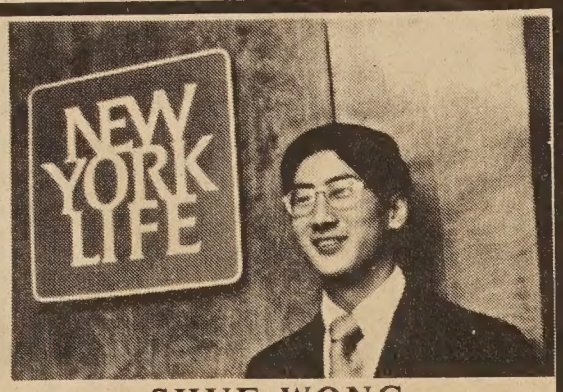
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. / WAVERLY PLACE / GRANT AVE. / CLAY ST. / WASHINGTON ST.



黃兆祥

個人與商業燕梳，集體及退休計劃，請電六五八一八五五〇

SHUE WONG
PERSONAL & BUSINESS INSURANCE
GROUP & PENSION PLANS
658-8550

開始考慮燕梳是時候了，等候越久，收費越高。
紐約人壽燕梳公司加省屋崙（布律威街三五〇五號第一千號套房）。

Start thinking about insurance now.
The longer you wait, the higher the rate!!
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3505 Broadway, Suite 1000
Oakland, Calif.

世界戲院 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco　Phone: 982-6085

十二月五日起映
兩套大鑼大鼓古裝歌唱片
有仔萬事足
任劍輝鳳凰女 吳君麗半日安 主演
哪吒鬧天宮
林家聲龍次伯 余麗珍李香琴 主演

東西報
EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

歡迎訂閱東西報
國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元

VA HOMES FOR SALE
居民平等機會局

ADDRESS	Bed & Baths Room	Down Payment	Mo. Payment	Price
BERKELEY				
3128 Harper St.	3 - 2	$200.00	$266.00	$23,500
OAKLAND				
8618 A St.	3 - 2	No Down	196.00	17,900
10007 Bernhardt Dr.	2 - 1	No Down	155.00	13,900
9300 Castlewood St.	3 - 1	1200.00	271.00	24,000
10904 Estepa Dr.	2 - 1	No Cash Down	208.00	16,500
5543 Fremont St.	3 - 1	100.00	216.00	19,900
2400 Highland Ave.	2 - 1	No Cash Down	196.00	16,900
9226 Holly St.	2 - 1	No Cash Down	171.00	13,900
1421 Holman Rd.	2 - 1	200.00	288.00	28,000
7009 Lacey Ave.	3 - 2	500.00	328.00	30,700
10606 Pippin St.	1 - 1	No Cash Down	146.00	12,500
7510 Rudsdale St.	2 - 1	No Cash Down	226.00	18,600
7600 Rudsdale St.	2 - 1	No Cash Down	192.00	17,500
248 Sextus Rd.	3 - 1	No Cash Down	170.00	13,900
9526-28 Sunnyside St.	1 - 1	No Cash Down	266.00	23,900
9716 Thermal St.	2 - 1	400.00	332.00	30,900
10016 Walnut St.	1 - 1	No Cash Down	147.00	13,400
986 18th St.	3 - 1	No Cash Down	225.00	20,900
2632 22nd Ave.	3 - 1½	No Cash Down	221.00	19,900
1623-25 51st Ave.	4 - 2	400.00	305.00	26,900
1615 54th Ave.	2 - 1	No Cash Down	197.00	17,500
1015 70th Ave.	2 - 1	No Cash Down	126.00	10,400
1909 73rd Ave.	2 - 1	No Cash Down	187.00	16,400
1427 76th Ave.	lot only-all cash			2,000
1464 77th Ave.	1 - 1	No Cash Down	141.00	11,500
1168 78th Ave.	3 - 1	100.00	208.00	18,500
1227 78th Ave.	2 - 1	100.00	199.00	18,500
2267 86th Ave.	2 - 1	No Cash Down	148.00	12,400
2001 92nd Ave.	3 - 1	No Cash Down	242.00	20,900
RICHMOND				
1810 Hellings Ave.	3 - 1	No Cash Down	251.00	23,900
3027 Ohio Ave.	3 - 1	No Cash Down	120.00	10,900
610 38th St.	2 - 1	300.00	269.00	26,500
PITTSBURG				
115 Bruno Ave.	4 - 1½	No Cash Down	259.00	24,600
1730 Chester Dr.	3 - 1	No Cash Down	186.00	16,900
2942 Clearland Circle	3 - 2	No Cash Down	207.00	17,900
225 Highway Ave.	3 - 1	No Cash Down	140.00	12,500
167 Peninsula Dr.	2 - 1	No Cash Down	192.00	16,900
136 Shore Rd.	3 - 1	No Cash Down	203.00	18,800
583 Shore Rd.	3 - 1	200.00	295.00	27,500
20 Surfview Dr.	3 - 1	No Cash Down	187.00	16,900
27 Wharf Dr.	2 - 1	No Cash Down	171.00	15,900
VALLEJO				
1000 Gateway Dr.	3 - 2	No Cash Down	152.00	12,500
CONCORD				
1755 Ashbury Rd.	3 - 1	500.00	303.00	29,900
1401 B Bel Air Dr.	2 - 2	300.00	313.00	28,500
4161 Cobblestone Dr.	4 - 2	400.00	371.00	36,900

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。
請即電實業經紀詢問詳情
上列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

SAVE BY MAIL
WE PAY POSTAGE
YOU SAVE ALWAYS
5¼% — 7½%
華美聯邦儲蓄貸款會
EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
INSURED
LA
CHINATOWN

金山客批世情

春

騷星胡錦，在合開設「春風得意樓」，經營粵菜。

金山客曰： 騷星不脫本色，開設菜館命名亦不離一個「春」字。

自由之犬

白宮透露，福特總統之愛犬名爲「自由」。

金山客曰： 未悉此一「自由」之犬亦需套頸圈，繫鐵鏈否？

人類價值

科學家估計，人體內之有機化學品以目前市價，可值五元六角，一九三六年時僅值九十八仙。

金山客曰： 通貨膨脹亦有其好處，乃抬高人類價值。

老公．老婆

美國每年有三萬五千人均在六十四歲以上結婚者。

金山客曰： 彼等乃名符其實之「老公老婆」矣。

黑頭

報載：非洲女郎在台灣習國劇。

金山客曰： 如演「黑頭」，開臉方便之至。

離合

美國人離婚，每日兩千五百名。

金山客曰： 如彼等離婚而又結婚，則結婚人數每日增加五千名。

苦也

糖價不斷飛漲，今年較去年貴四倍。

金山客曰： 世道日艱，「苦」也。

移民

（上接中文版首頁）

社會作出重大貢獻。同源會代表陳宇年亦力促國會通過此法案，他說地方上爲移民設立的計劃多是經費不足維持困難，同源會贊助的廚師訓練班便是一例。

本市人權委員會職員加斯福亦代表亞里奧圖市長到華盛頓出席該公聽會。加君作供時稱，在一九七一至一九七三年期間，三藩市的新移民人數增加百份之十七點六，華裔人口亦增至佔全市人口之百份之九。加君並轉達市長支持該法案的意見。

另有非裔及其他亞裔人士發言支持該法案及促請通過。各人指出自一九七〇年以來已有二十餘萬亞洲人移民來美，他們的困境不容忽視。

新僑服務中心副主任余玉嫻說此新移民教育就業援助法案將會在小組委員會階層被擱置。新僑中心主任王寶森亦認爲支持該法案的人士準備工作做得不夠未有多邀移民團體參加公聽會。但二人都表示能使政府當局注意移民生活的問題，這就是一個好的開端。（楊碧芳）

聖誕

（接自中文版首頁）

之十。

另一結果是，百分之四十八認爲本年聖誕有利可圖，獲利率爲百分之六，另百分之三十二認爲獲利依然和往年一樣，認爲獲利減少的有百分之二十。

雖然本年聖誕售貨及獲利增加，但一般調查均認爲本年發展生意較去年艱難。

發展生意最有效者爲刊發廣告，佔百分之七十八商店，以七成廣告交報紙刊登，百分之三十商店，且將廣告預算九成爲登報紙之用。

三藩市下埠百貨公司，在聖誕季節剛開始已顯露很好的現象，雖然各公司都沒有發表預言，本年生意和去年的比較，但大家都一致認爲，經濟衰退的現象可能影響市場，但市民的購買力未減，他們不會停止買東西的。

笑口現場錄音

男女之別

甲：你話男女有乜嘢分別呢？

乙：如果女人打男人，就乜事都冇，但如果調轉頭，男人打女人，就大件事嘞。重有，女人着男人衫謂之新潮；男人着女人衫係「人妖」。

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 29 WAVERLY PL.

美國三藩市
遠東樓
FAMOUS FAMILY
STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3245
增設布菲殘會
名廚巧手精製
殘廳琴廣堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅座散常到府
壽筵繳賃房酌務
招呼服喜慶想
海外理婚宴週
招呼服喜慶想
海外理婚宴週
迎僑胞惠顧

SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 48 • DECEMBER 4, 1974 • 20 CENTS

公元一九七四年十二月四日・第八卷第四十八期

In this issue:

Gateway Bill ——

Immigration Legislation Head Start to Resume Desegregation Power Threatened

聖誕季節已開始

預測生意仍可爲

感恩節一過，聖誕季節便正式開始了，上星期感恩節連週末，有許多人有四天假期，所以三藩市下埠的百貨公司都人山人海，自從「灣區快車系統」通車以後，外埠客到三藩市的更多了，對本市下埠生意的繁榮，是有其一定的影響。

通貨膨脹使百物騰貴，按理，聖誕市場不會好景，但根據一項全國性的調查，本年聖誕售貨率仍會增加。

這項調查是由新年報業廣告公司主持的，該公司曾在美國境內及加拿大一百零八個城市發出了二百二十七份調查表交各大零售公司徵求意見，其中佔半數以上爲著名大百貨公司，其他有平價公司，西藥房及服裝店，鋼鐵店、鞋店、首飾店、家具店、什貨店及運動器材店等。

調查結果，有百分之六十九認爲本年聖誕售貨率會增加，增加率爲百分之十，有百分之二十一認爲不增也不減，認爲下跌的不過百分

（下轉第十五頁）

本市代表促國會

資助新移民福利

（華盛頓訊）本市華埠新僑服務中心職員王寶森及關麗霞及來自全國各地的亞裔社區代表十餘人上月被邀出席衆議院均等機會特別小組委員會公聽，在亞洲新移民面臨的困難方面發表意見。

該小組委員會現正討論一項由夏威夷州衆議員明克女士提出的移民教育就業援助法案。明克女士提議凡移民人口佔當地人口百份之五以上的城市得獲聯邦政府撥款發展當地帮助移民就業教育等各項計劃。王、關二人指出新移民如獲政府資助得到學習英語，科技訓練及平等就業的機會將可在

（下轉第十五頁）

表現自助的決心

國會下議員明克女士
Representative Patsy Mink

夏威夷州亞裔衆議員明克女士提議的新移民援助法案現擱在國會等待表決。據淸楚內情的人士預測該法案獲通過的機會不大。明克女士提議政府直接撥款給各移民人口衆多的地區以每名移民一千元計，發展或擴充各項移民福利的計劃，另給予其他如醫療服務，糧食票及職業介紹等各種津貼。無疑的，如此新法案能付于實行的話，全國各地數以萬計的新移民當會直接受益。移民集中的城市如三藩市、紐約、波士頓、芝加哥、邁亞美、羅省、舍路等地方政府及服務機構照顧新移民的負擔也可減輕。本市亦有派出代表出席上月的公聽會贊助該法案及促請國會通過。

明克女士的提議雖然是合情合理，但實行起來費用是很浩大。據統計合格接受援助的移民約有十七萬人，每人一千元計則須款近二億元，這不是小數字，國家經濟不景的今天要國會爽爽快快通過這法案不是易事。

但這法案的命運如何是不足以論成敗的，正如新僑服務中心主任王寶森所說這是一個好的開端。這不是自我安慰的說話。我們希望值這提案喚醒政府注意國內移民面臨的種種問題及謀求解決之法。更希望新移民們能了解到要解決問題仍是要靠自己的努力。單靠社區代表到國會說幾句好話是不夠的。新移民在美國的困難及需要幫助的地方，身爲移民的要比誰都更淸楚。但要改進福利他們必先要組織起來。明克女士本人在本年五月到灣區訪問時也曾說社區內對她提出的移民援助法案反應及支持未夠熱烈。她說：「我們需要全國通力合作才能把大家的意見帶到國會去。」

她建議寫信給本地的國會議員，寫信給其他有關的國會議員踴躍參加贊助移民法案的公聽及有關的活動。我們認爲照明克女士的話去做，現在也不遲。和移民法案有切身關係的移民更應把握這個機會表現自助的決心。（許權威）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102